Úplná pravidla spotřebitelské soutěže a podmínky užití dabingového studia

„Nadabuj prasátko“

Smyslem těchto úplných pravidel je úprava (a) podmínek užití dabingového studia, ve kterém si uživatelé mohou nadabovat packshot vánoční reklamy Kofola, a (b) podmínek reklamní spotřebitelské soutěže o odvysílání vítězné verze reklamy (dále jen „**pravidla**“). Pravidla jsou jediným dokumentem, který závazně upravuje podmínky dabingového studia a soutěže. V případě rozporu zkrácených pravidel či podmínek uvedených v propagačních materiálech s těmito pravidly mají přednost tato pravidla. Pravidla mohou být pozměněna ze strany pořadatele formou písemných dodatků.

1. Pořadatel a organizátor

Pořadatelem a organizátorem dabingového studia i soutěže je společnost **Kofola ČeskoSlovensko a.s.**, IČ: 242 61 980, se sídlem Nad Porubkou 2278/31a, Poruba, 708 00 Ostrava, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B, vložka 10735, která pověřuje k zajištění výhry společnost **Kofola a.s.**, IČ: 277 67 680, se sídlem Za Drahou 165/1, Pod Bezručovým vrchem, 794 01 Krnov, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B, vložka 3021 (dále jen „**pořadatel**“).

2. Vymezení pojmů

- **Reklama** – vánoční reklamní spot pořadatele s postavou prasátka, k němuž náleží veškerá práva pořadateli.
- **Packshot** – závěrečná část reklamy, ve které promlouvá prasátko a kterou může uživatel nadabovat výhradně za použití svého vlastního hlasu
- **Dabingové studio** – webová stránka www.kofola.cz/laskyplnakofola, prostřednictvím které uživatel nahraje svůj dabing.
- **Dabing** – zvukový záznam hlasu uživatele nahraný do dabingového studia, včetně textu, který uživatel namluví.
- **Video** – výsledná verze reklamy, ve které je packshot opatřen dabingem uživatele.
- **Uživatel** – osoba, která dabingové studio použije; **soutěžící** – uživatel, který se zapojí do soutěže podle čl. 7.1.

3. Termín a místo konání

Dabingové studio i soutěž probíhají na území České republiky v těchto termínech (časy jsou uváděny ve středoevropském čase):

Fáze	Termín
Dostupnost dabingového studia	2. 11. 2026 00:00:00 –31. 12. 2026 23:59:59
Soutěžní období (zapojení videí do soutěže)	2. 11. 2026 00:00:00 –30. 11. 2026 23:59:59
Výběr finalistů komisí	do 2. 12. 2026

Fáze	Termín
Veřejné hlasování na sociálních sítích	od zveřejnění finalistů do 10. 12. 2026 23:59:59
Vyhlášení vítěze	11. 12. 2026
Odvysílání vítězné reklamy	24. 12. 2026 – 26.12.2026

Na území Slovenské republiky probíhá obdobná soutěž podle samostatných pravidel. Česká a slovenská soutěž jsou na sobě nezávislé, každá má vlastní finalisty, vítěze a odvysílání vítězné reklamy.

4. Účastníci

Dabingové studio může použít a soutěže se může zúčastnit pouze fyzická osoba – spotřebitel, starší 15 let, s bydlištěm nebo doručovací adresou na území České republiky a s platnou e-mailovou adresou.

Uživatel mladší 18 let může dabingové studio použít a soutěže se zúčastnit. Stane-li se finalistou, je podmínkou získání výhry, že licenční smlouvu a svolení podle čl. 7.2 podepíše jeho zákonný zástupce.

Ze soutěže jsou vyloučeni zaměstnanci pořadatele a společností tvořících s pořadatelem koncern, osoby podílející se na aktivaci a osoby jim blízké ve smyslu § 22 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“). Stane-li se výhercem taková osoba, výhra se nepředá a postupuje se podle čl. 7.6.

5. Jak funguje dabingové studio

1. Uživatel v dabingovém studiu nahraje svůj dabing k packshotu o maximální délce **15 sekund**, a to přímo přes mikrofon svého zařízení.
2. Před nahráním dabingu musí uživatel zaškrtnutím políčka potvrdit, že se seznámil s těmito pravidly, souhlasí s nimi, je starší 15 let a uděluje pořadateli licenci a svolení podle čl. 8. Bez tohoto potvrzení nelze dabingové studio použít.
3. Před nahráním dabingu uživatel vyplní své jméno a příjmení, e-mailovou adresu a datum narození. Uživatel, jehož datum narození neodpovídá věku nad 15 let, nemůže dabingové studio použít. Každé video vytvořené v soutěžním období, které bylo schváleno podle odst. 5, je automaticky zařazeno do soutěže.
4. Dabing se do packshotu vkládá jako nahrávka hlasu uživatele. Pořadatel může dabing technicky upravit, zejména jeho hlasitost a kvalitu zvuku.
5. Každé video před zpřístupněním podléhá lidské kontrole osobou pověřenou pořadatelem. Odkaz na video, který umožňuje video sdílet a stáhnout, bude uživateli zpřístupněn až po schválení videa, nejpozději do 24 hodin od nahrání dabingu. Do schválení nelze video sdílet ani stáhnout. Pořadatel je oprávněn video neschválit, a to i bez uvedení důvodu. Neschválené video nebude zpřístupněno ani zařazeno do soutěže a pořadatel je smaže.
6. Odkaz na schválené video je funkční do **ukončení dabingového studia tj. do 31. 12. 2026.**

6. Pravidla obsahu, blokace a užití videa

6.1 Blokace a odstranění videa

Pořadatel je oprávněn kdykoli, i po schválení videa, video zablokovat, deaktivovat odkaz na video, video smazat a vyřadit ho ze soutěže, pokud:

- video porušuje pravidla obsahu podle čl. 6.2,
- video podle uvážení pořadatele může poškodit dobré jméno pořadatele nebo značky Kofola,
- pořadatel obdrží oznámení nebo zjistí, že video porušuje práva třetích osob či právní předpisy, nebo
- uživatel jinak porušil tato pravidla.

V takovém případě zaniká oprávnění uživatele video dále užívat podle čl. 6.3. Uživatel je povinen na výzvu pořadatele do 24 hodin video odstranit ze všech míst, kde je zveřejnil nebo sdílel. Uživateli v souvislosti s blokací nebo odstraněním videa nevzniká nárok na jakoukoli náhradu. O blokaci rozhoduje pořadatel s konečnou platností.

6.2 Pravidla obsahu

Dabing nesmí obsahovat, a to ani náznakem, zkomolením, zvukovým zakrytím („vypípáním“) či v cizím jazyce:

1. vulgarismy, sprostá slova, nadávky a urážky;
2. obsah se sexuálním nebo erotickým podtextem či dvojsmysly;
3. projevy nenávisti, rasismu, xenofobie či diskriminace z důvodu rasy, etnického původu, národnosti, náboženství, pohlaví, sexuální orientace, věku, zdravotního postižení apod.;
4. násilí, výhrůžky, šikanu nebo propagaci nebezpečného či protiprávního jednání;
5. zmínky o alkoholu, tabákových a nikotinových výrobcích, drogách nebo hazardních hrách;
6. zmínky o jiných značkách, výrobcích či společnostech, zejména konkurenčních, ani jakoukoli reklamu třetích osob, včetně webových adres, profilů na sociálních sítích, telefonních čísel nebo slevových kódů;
7. znevažování nebo nepravdivá tvrzení o pořadateli, značce Kofola nebo jejích výrobcích;
8. tvrzení o zdravotních nebo výživových účincích výrobků pořadatele (např. že výrobek léčí, hubne nebo dodává energii);
9. politický obsah nebo agitaci, zmínky o politických stranách, politicích a volbách, náboženskou agitaci;
10. jména, osobní či kontaktní údaje jiných osob nebo jiné informace, podle kterých lze jinou osobu identifikovat;
11. zmínky o konkrétních skutečných osobách, včetně známých osobností, jejich zesměšňování či poškozování jejich pověsti;

12. napodobování hlasu jiné konkrétní osoby, hlas jiné osoby než uživatele, hlas vytvořený nebo upravený nástroji umělé inteligence (např. klonování hlasu, syntéza řeči);
13. díla nebo jiné předměty ochrany třetích osob, zejména hudbu, zpěv textů písní, citace z filmů, seriálů nebo cizích reklam;
14. obsah nevhodný pro děti, děsivý nebo morbidní, zmínky o smrti, nemocech, neštěstích či aktuálních tragických událostech;
15. obsah, který by mohl vyvolat dojem oficiálního sdělení pořadatele (např. vyhlášení akcí, slev či soutěží), nebo jinak klamavý obsah;
16. obsah v jiném jazyce než češtině nebo slovenštině, nesrozumitelný obsah, hluk nebo jiné zvuky než hlas uživatele;
17. obsah, který je v rozporu s právními předpisy, dobrými mravy nebo zásadami sociálních sítí, porušuje práva třetích osob nebo by podle uvážení pořadatele mohl poškodit dobré jméno pořadatele či značky Kofola.

6.3 Užití videa uživatelem

Reklama, packshot, postava prasátka, hudba, logo a další prvky reklamy jsou chráněny právy pořadatele, popř. třetích osob. Pořadatel uděluje uživateli bezúplatné, nevýhradní a nepřevoditelné oprávnění pořadatelem schválené video stáhnout a v nezměněné podobě jej sdílet výhradně pro osobní a nekomerční účely, zejména na svých profilech na sociálních sítích a v komunikačních aplikacích.

Uživatel nesmí video dále upravovat, stříhat, odstraňovat z něj logo, užívat jej k výdělečným, reklamním nebo politickým účelům, ani jej spojovat s jiným obsahem, který porušuje čl. 6.2. Oprávnění podle tohoto článku zaniká blokací videa podle čl. 6.1. Uživatel odpovídá za obsah, který sám zveřejní, včetně komentářů a popisků u videa.

7. Soutěž

7.1 Zapojení do soutěže

Do soutěže je zařazeno každé video, které uživatel vytvořil v soutěžním období a které bylo schváleno podle čl. 5 odst. 5. Uživatel může vytvořit více videí, mezi finalisty však může postoupit nejvýše jedno video jednoho soutěžícího.

7.2 Výběr finalistů

Ze všech soutěžních videí vybere komise složená ze zástupců brand týmu pořadatele nejméně **tři finalisty (konečný počet určí komise)**, a to podle těchto kritérií: kreativita a originalita, humor, soulad s vánoční atmosférou a duchem značky Kofola, srozumitelnost a technická kvalita dabingu včetně souladu s obrazem. Rozhodnutí komise je konečné a nelze se proti němu odvolat. Finalisté budou o svém výběru informováni e-mailem uvedeným při nahrání dabingu.

Pořadatel zašle finalistům návrh licenční smlouvy, kterou finalista pořadateli udělí výhradní, časově, územně a množstevně neomezenou licenci k dabingu a jeho částem (zejména k autorskému dílu a uměleckému výkonu v něm obsaženému) ke všem způsobům užití, včetně práva dabing zařadit do audiovizuálního díla, upravit jej, spojit s jiným prvkem, užít jej pro účely registrace ochranné známky,

poskytnout podlicenci a licenci postoupit, a současně udělí svolení k užití svého hlasu a dalších projevů osobní povahy v rozsahu podle čl. 8.3. Je-li finalista mladší 18 let, podepisuje licenční smlouvu a svolení jeho zákonný zástupce. Pro účely uzavření smlouvy finalista pořadateli sdělí svou adresu bydliště a telefonní číslo, případně také jméno, příjmení, datum narození, adresu bydliště a e-mail svého zákonného zástupce. Podpis licenční smlouvy není podmínkou účasti ve veřejném hlasování, je však podmínkou získání výhry podle čl. 7.5.

7.3 Veřejné hlasování

Videa finalistů pořadatel zveřejní na svých profilech na sociálních sítích **Instagram https:// www.instagram.com/kofola a Facebook https://www.facebook.com/kofolaceskoslovensko/** (dále jen „**profily pořadatele**“). O vítězi rozhodne veřejnost v době hlasování podle čl. 3, a to **počtem reakcí „To se mi líbí“ u příspěvku s videem daného finalisty; lajky z Instagramu a Facebooku se sčítají.** Vítězem se stane finalista, jehož video získá nejvíce platných hlasů. Při rovnosti hlasů rozhodne komise pořadatele.

Hlasy získané podvodným nebo nekalým způsobem, zejména prostřednictvím automatizovaných nástrojů (botů), falešných či opakovaně zakládaných účtů nebo nakoupených hlasů, se nezapočítávají. Pořadatel je oprávněn finalistu, který se takového jednání dopustí nebo je z něj důvodně podezřelý, ze soutěže vyřadit.

7.4 Výhra

Výhrou v soutěži je odvysílání vítězného videa v televizi ve dnech 24.-26. 12. 2026 prostřednictvím televizního vysílání v rámci reklamního času pořadatele a jeho zveřejnění na internetu a profilech pořadatele (dále jen „výhra“). Jiná výhra se neposkytuje.

Pořadatel je oprávněn vítězné video pro účely vysílání technicky upravit, zejména upravit hlasitost a kvalitu zvuku, zkrátit jej, opatřit titulky nebo povinnými označeními. Pokud vítězné video nebude možné odvysílat z důvodů, které pořadatel nemůže ovlivnit (např. odmítnutí ze strany provozovatele vysílání, právní nebo technické důvody), je pořadatel oprávněn jej odvysílat v jiném termínu nebo jej zveřejnit pouze online, případně odvysílat video finalisty s druhým nejvyšším počtem hlasů. Soutěžícím v takovém případě nevzniká nárok na náhradu.

Výherce nemá nárok na jinou výhru, peněžité plnění, honorář ani jinou odměnu za odvysílání nebo jiné užití videa. Není přípustné ani jiné věcné nebo finanční protiplnění v hodnotě výhry.

7.5 Vyhlášení výherce

Výherce bude vyhlášen na profilech pořadatele dne **11. 12. 2026** a vyrozuměn e-mailem. Soutěžící, kteří se nestali finalisty, nebudou nijak vyrozuměni.

Podmínkou získání výhry je, že výherce má s pořadatelem podepsanou licenční smlouvu podle čl. 7.2. Pokud ji výherce do vyhlášení nepodepsal, je povinen ji podepsat do 3 pracovních dnů od odeslání e-mailu o výhře; je-li mladší 18 let, podepisuje jeho zákonný zástupce.

Pokud výherce smlouvu ve stanovené lhůtě nepodepíše, výhra propadá a pořadatel je oprávněn určit náhradním výhercem finalistu, jehož video získalo ve veřejném hlasování druhý nejvyšší počet hlasů. Náhradní výherce je povinen splnit stejné podmínky.

7.6 Propadnutí výhry a daně

Pokud výherce nesplní podmínky těchto pravidel, výhra propadá a pořadatel je oprávněn určit náhradního výherce postupem podle čl. 7.3. Pořadatel vypořádá případnou srážkovou daň z výher, jejíž úhrada by vyplývala z příslušné právní úpravy.

8. Licence, svolení k užití hlasu a prohlášení uživatele

8.1 Prohlášení uživatele

Uživatel prohlašuje, že dabing obsahuje výhradně jeho vlastní hlas, že je autorem namluveného textu a že užitím dabingu a videa podle těchto pravidel nebudou porušena práva třetích osob. Pokud budou vůči pořadateli uplatněny nároky třetích osob v důsledku porušení tohoto prohlášení, uživatel pořadateli nahradí veškerou újmu, která mu tím vznikne.

8.2 Licence

Uživatel nahráním dabingu do dabingového studia uděluje pořadateli podle § 2358 a násl. občanského zákoníku a zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, **bezúplatnou nevýhradní licenci** k užití dabingu, namluveného textu, svého uměleckého výkonu a videa, a to v rozsahu, v jakém jsou předmětem ochrany autorského práva nebo práv souvisejících. Licence se uděluje:

- ke všem způsobům užití, zejména k rozmnožování, rozšiřování, vysílání televizí (pozemní, kabelové i satelitní), sdělování veřejnosti včetně zpřístupnění na internetu, sociálních sítích a službách na vyžádání, k užití v reklamě, propagačních materiálech, na obalech výrobků, v prodejních místech a na akcích pořadatele;
- **bez časového omezení**, tj. na celou dobu trvání majetkových práv;
- **bez územního omezení**, tj. pro všechny státy světa;
- v neomezeném množstevním rozsahu.

Pořadatel je oprávněn dabing a video upravovat, zkracovat, stříhat, překládat, opatřovat titulky, spojovat s jinými díly, zařazovat do souborného díla a uvádět je pod svou značkou, a to i bez uvedení jména uživatele. Pořadatel je oprávněn udělit podlicenci a licenci postoupit, zejména na společnosti ze skupiny Kofola, reklamní agentury a provozovatele vysílání, k čemuž uživatel uděluje souhlas. Pořadatel není povinen licenci využít. Licence je účinná okamžikem nahrání dabingu. S finalisty uzavře pořadatel licenční smlouvu podle čl. 7.2, kterou se licence k jejich dabingu řídí; nebude-li smlouva uzavřena, je pořadatel nadále oprávněn užívat dabing na základě nevýhradní licence podle tohoto článku.

8.3 Svolení k užití hlasu a dalších osobnostních projevů

Uživatel podle § 84 a násl. občanského zákoníku uděluje pořadateli svolení k pořízení zvukového záznamu svého hlasu a k jeho užití, rozšiřování a zveřejnění, a to ve stejném rozsahu, jako je uvedeno v čl. 8.2. Finalisté a výherce dále udělují svolení k užití svého jména, a to v souvislosti se soutěží a propagací pořadatele a jeho výrobků. Finalisté potvrzují svolení k užití svého hlasu a dalších projevů osobní povahy rovněž podpisem licenční smlouvy podle čl. 7.2; u finalisty mladšího 18 let uděluje toto svolení jeho zákonný zástupce.

Uživatel bere na vědomí, že svolení může odvolat. Odvolání nemá vliv na užití uskutečněná před jeho doručením pořadateli ani na již vyrobené a odvysílané materiály, které pořadatel stáhne v přiměřené době. Pokud uživatel odvolá svolení bez podstatné změny okolností nebo jiného rozumného důvodu, nahradí pořadateli újmu, která mu tím vznikne (§ 87 odst. 2 občanského zákoníku). Odvoláním svolení nezaniká licence udělená pořadateli podle těchto pravidel, na jejímž základě může být pořadatel i nadále oprávněn dabing užít.

8.4 Bezúplatnost

Licence a svolení podle tohoto článku se udělují bezúplatně. Uživatel nemá nárok na odměnu, honorář ani jiné plnění za užití dabingu, hlasu nebo videa pořadatelem, a to ani v případě odvysílání videa v televizi.

9. Ochrana osobních údajů

Správcem osobních údajů je pořadatel. Pořadatel zpracovává osobní údaje v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 (dále jen „**GDPR**“) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Účel	Osobní údaje	Právní základ	Doba zpracování
Provoz dabingového studia, kontrola a zpřístupnění videa	dabing (hlas), jméno a příjmení, video, e-mail, datum narození, technické údaje (IP adresa, údaje o zařízení)	plnění smlouvy (čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR)	do 31. 3. 2027, nebude-li video užito podle čl. 8
Užití dabingu a videa podle čl. 8	dabing (hlas), video, jméno finalistů a výherce	plnění smlouvy (licence a svolení)	po dobu užití podle čl. 8
Organizace a vyhodnocení soutěže, kontakt s finalisty a výhercem	jméno, příjmení, e-mail, datum narození	plnění smlouvy (čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR)	3 roky od ukončení soutěže
Uzavření licenční smlouvy s finalisty	jméno, příjmení, datum narození, adresa bydliště, e-mail a telefon finalisty; u finalisty mladšího 18 let jméno, příjmení, datum narození, adresa bydliště a e-mail zákonného zástupce	plnění smlouvy (čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR)	po dobu trvání licence a následně po dobu promlčecích lhůt
Ochrana práv pořadatele, prevence zneužití a doložení porušení pravidel	výše uvedené údaje	oprávněný zájem (čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR)	po dobu promlčecích lhůt

Pořadatel nezpracovává hlas uživatele za účelem jeho jednoznačné identifikace (biometrické údaje). Osobní údaje jsou uloženy na serverech v Evropské unii a mimo EU/EHP se nepředávají.

Uživatel má právo na přístup k osobním údajům, na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování a přenositelnost, právo vznést námitku proti zpracování na základě oprávněného zájmu a právo podat stížnost u Úřadu na ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7. Práva lze uplatnit na e-mailu info@kofola.cz Žádost o výmaz dabingu nebo videa, které již pořadatel užil podle čl. 8, se posuzuje s ohledem na udělenou licenci a svolení.

10. Další ustanovení

Účast v dabingovém studiu a v soutěži je dobrovolná. Uživatel potvrzením podle čl. 5 odst. 2 stvrzuje, že se s těmito pravidly seznámil, souhlasí s nimi a zavazuje se je dodržovat.

Pořadatel neodpovídá za technické problémy přenosu dat, sociálních sítí ani za doručení e-mailů. Pořadatel neodpovídá za obsah, který uživatel nebo třetí osoby zveřejní mimo profily pořadatele, ani za úpravy videa provedené třetími osobami.

Ze soutěže jsou vyloučeny osoby, které neuvedou všechny požadované údaje, porušují tato pravidla, snaží se narušit technický systém dabingového studia nebo hlasování, nebo u nichž má pořadatel důvodné podezření na podvodné či nekalé jednání. O vyloučení rozhoduje pořadatel s konečnou platností, bez uvedení důvodu a bez náhrady.

Pořadatel si vyhrazuje právo rozhodnout všechny sporné otázky týkající se dabingového studia a soutěže podle vlastního uvážení, soutěž kdykoli změnit, přerušit nebo zrušit, a to bez náhrady. Změna pravidel je účinná dnem jejího zveřejnění na **www.kofola.cz** . Na výhru není právní nárok.

Úplná pravidla jsou zveřejněna na **www.kofola.cz**. Pravidla se řídí právním řádem České republiky.

Soutěž není žádným způsobem organizována, podporována, sponzorována, spravována ani spojena se sociálními sítěmi Instagram, Facebook ani s jejich provozovateli (Meta Platforms, Inc.), kteří za soutěž nenesou žádnou odpovědnost.

V Ostravě dne 3.11.2026

Kofola ČeskoSlovensko a.s.